



**ORTA ANADOLU  
İHRACATÇI BİRLİKLERİ  
GENEL SEKRETERLİĞİ**

**Sayı:** 70430465-TİM.OAİB.GSK.İDARİ.2020/1514-13654  
**Konu:** Tanzanya Denizcilik Şirketi İhale Duyurusu

Ankara, 16/12/2020

**SİRKÜLER (G-2020)**

Sayın Üyemiz,

Türkiye İhracatçılar Meclisi (TİM)'den alınan bir yazıda, Darüselam Ticaret Müşavirliğimizden alınan bir e-postaya atıfla, Tanzanya Denizcilik Hizmetleri Şirketi/Marine Services Company Limited tarafından ihale duyurusuna çıkıldığı belirtilmekte olup, ihaleye ilişkin detaylı bilgi ve duyuru metni ekte iletilmektedir.

Bilgilerine sunulur.

**S. Tansel KÜNBE**  
Genel Sekreter A.  
Şube Müdürü

Ek: İhale Duyurusu





# INTERNATIONAL COMPETITIVE TENDERING

TENDER NO: PA/115/MSCL/W/2020-2021/08

For

## DESIGNING, BUILDING, SUPPLYING, AND COMMISSIONING NEW SELF GEARED MULTIPURPOSE CARGO SHIP ON LAKE TANGANYIKA

### Invitation for Tenders

Issue date: 12<sup>th</sup> December, 2020

1. This Invitation for Tender follows the General Procurement Notice for this Project which appeared in Daily Newspaper Issue no. 976510002 dated 1<sup>st</sup> July 2020.
2. The Government of Tanzania has set aside funds for the operations of Marine Services Company Limited (MSCL) during the financial year 2020/21. It is intended that part of the proceeds of the fund will be used to cover eligible payment under the contract for DESIGNING, BUILDING, SUPPLYING, AND COMMISSIONING NEW SELF GEARED MULTIPURPOSE CARGO SHIP ON LAKE TANGANYIKA.
3. MSCL now invites sealed tenders from eligible firms/Contractors for the DESIGNING, BUILDING, SUPPLYING, AND COMMISSIONING NEW SELF GEARED MULTIPURPOSE CARGO SHIP ON LAKE TANGANYIKA.
4. Tendering will be conducted through the International Competitive Bidding as specified in the Public Procurement Regulations, 2016- Government Notice No. 446 and is open to all Tenderers as defined in the Regulations.
5. Interested eligible Tenderer must provide information in details as follows;
  - a) Experience in Detailed Design
    - i. Minimum of 10 years of experience in detail design of building new vessels of not less than three projects of similar nature (Cargo Vessels)
  - b) Construction Experience of the Shipbuilder
    - i. Minimum Ten (10) years of experience in shipbuilding in the Industry
    - ii. Evidence of minimum of 3 successful completed projects of building a new cargo vessel.
  - c) Financial Capability
    - i. Minimum average turnover in the last 5 years on shipyard construction experience of USD 30 Millions
    - ii. Demonstrated ability to finance a minimum of USD 30 million of designing and building work
  - d) Personnel Experience from the shipbuilders  
 Personnel capabilities of five years and above with experience of similar nature of works of the following key personnel;
    - i. Marine Engineers- Machinery Installation
    - ii. Electrical Engineers- Electrical Installation
    - iii. Naval Architects - Ship design
    - iv. Electronics Engineers- Electronic equipment
    - v. Dockyard Engineer/Master- Launching.
    - vi. Chief Welding specialist- Welding and Painting
    - vii. Pipeline Engineer- Piping system,
    - viii. Mechanical Engineer- Auxiliary machineries etc
6. Interested firm must provide information evidencing that they are qualified and experienced to perform the services as narrated above.  
 For the purpose, Documented evidence (such as Registration evidence to the known engineering organization, description of similar assignment carried out by the company with Names, date of execution, any associate firm if any and address of client with copy job completion certificates and associated documents etc)

16.12.2020 / 27939



7. A complete set of Tendering Document(s) in *English* and additional sets may be purchased by interested Tenderers on the submission of a written application to the address given under paragraph 10 below and upon payment of a non-refundable fee of Tanzania Shillings 1,000,000 or equivalent of USD 450. Payment should either be by Cash, Banker's Draft, or Banker's Cheque, payable to;

Bank Name: National Bank of Commerce (NBC)- Forex Account

Branch Name: Mwanza

Account No: Marine Services Company Limited

Account No: 015105000566

Swift Code: NLCBTZTX

OR

Bank Name: National Bank of Commerce (NBC)- Local Account

Branch Name: Mwanza

Account Name: Marine Services Company Limited

Account No: 015103001488

Swift Code: NLCBTZTX

8. All Tenders must be accompanied by an original tender security of 10% of the bid price in an acceptable form.
9. The site visit (Option) will be held on 8<sup>th</sup> January, 2021 at 0800hrs at Kigoma Port followed by a Pre-tender meeting which shall be held on 9<sup>th</sup> January 2021 at 1000hrs at MSCL offices in Kigoma. Contractor will bear their own travel and upkeep costs.
10. All tenders in one original plus two *copies*, properly filled in, and enclosed in plain envelopes must be delivered to the Secretary of the Tender Board, Marine Services Company Limited, P. O BOX 2385, Mwanza North Port, TPA Building- 2<sup>nd</sup> Floor, Email; [info@mscl.co.tz](mailto:info@mscl.co.tz) at or before 1400hrs on 25<sup>th</sup> January, 2021. Tenders will be opened promptly thereafter in public and in the presence of Tenderers' representatives who choose to attend in the opening at the Marine Services Company Limited, P.O BOX 2385 Mwanza South Port in the Purchasing and Supplies Manager's office, at Warehousing Building.
11. Late tenders, portion of tenders, electronic tenders, tenders not received, tenders not opened at the bid opening ceremony shall not be accepted for evaluation irrespective of the circumstances.
12. The Procuring entity is not bound to accept the lowest or any tender.

Chief Executive Officer,  
Marine Services Company Limited,  
Mwanza North Port,  
Custom Road,  
TPA Building - 2nd Floor,  
P.O BOX 2385,  
Mwanza.

1410750001





## INTERNATIONAL COMPETITIVE TENDERING

**Designing, Building, Supplying and Commissioning of One New Passenger Vessel of 600 passengers and 400 tonnages for operation on Lake Tanganyika at Marine Services Company Limited (MSCL) for Tender No. PA/115/MSCL/W/2020-2021/07**

### Re- Invitation for Tender

Issue date: 12<sup>th</sup> December, 2020

1. This Invitation for Tender follows the General Procurement Notice for this Project which appeared in Daily Newspaper Issue no. 976510002 dated 1<sup>st</sup> July 2020.
2. The Government of the United Republic of Tanzania has set aside funds for the operation of the Marine Services Company Limited (MSCL) during the financial year 2020/2021. It is intended that part of the proceeds of the fund will be used to cover eligible payment under the contract for the Designing, Building, Supplying and Commissioning of One New Passenger Vessel for operation on Lake Tanganyika at Marine Services Company Limited (MSCL)
3. MSCL now invites sealed tenders from eligible contractors for Designing, Building, Supplying and Commissioning of One New Passenger Vessel of 600 passengers and 400 tonnage of cargo for operation on Lake Tanganyika.
4. Tendering will be conducted through the International Competitive Tendering (ICT) procedures specified in the Public Procurement Regulations, GN. No. 446 of 2013 and Public Procurement (amended) Regulations, GN. No. 333 of 2016 and is open to all eligible Bidders as defined in the Regulations.
5. Interested eligible Tenderer must provide recent information as follows:
  - a) Experience in Detailed Design
    - i. Minimum of 10 years of experience in detail design of building new vessels of not less than three projects of similar nature (Passenger Vessels)
  - b) Construction Experience of the Shipbuilder
    - i. Minimum Ten (10) years of experience in shipbuilding in the Industry
    - ii. Evidence of minimum of 3 successful completed projects of building a new passenger Vessels of not less than 600 passengers and 400 tonnage of cargo within 10 years.
  - c) Financial Capability
    - i. Minimum average turnover in the last 5 years on shipyard construction experience of USD 30 Millions
    - ii. Demonstrated ability to finance a minimum of USD 30 million of designing and building work
  - d) Personnel Experience from the shipbuilders  
Personnel capabilities of five years and above with experience of similar nature of works of the following key personnel;
    - a. Marine Engineers- Machinery Installation
    - b. Electrical Engineers- Electrical Installation
    - c. Naval Architects - Ship design
    - d. Electronics Engineers- Electronic equipment
    - e. Dockyard Engineer/Master- Launching.
    - f. Chief Welding specialist- Welding and Painting
    - g. Pipeline Engineer- Piping system,
    - h. Mechanical Engineer- Auxiliary machineries etc

Interested "firm" must provide information evidencing that they are qualified and experienced to perform the services as narrated above



For the purpose, Documented evidence (such as Registration evidence to the known engineering organization, description of similar assignment carried out by the company with Names , date of execution, any associate firm if any and address of client with copy job completion certificates and appropriate technical skill staff with their CV.

6. A complete set of Tendering Document(s) in *English* and additional sets may be purchased by interested Tenderers on the submission of a written application to the address given under paragraph 9 below and upon payment of a non-refundable fee of Tanzania Shillings 1,000,000 or equivalent of USD 450. Payment should either be by Cash, Banker's Draft, or Banker's Cheque, payable to;

*Bank Name: National Bank of Commerce (NBC)- Forex Account*

*Branch Name: Mwanza*

*Account Name: Marine Services Company Limited*

*Account No: 015105000566*

*Swift Code: NLCBTZTX*

**OR**

*Bank Name: National Bank of Commerce (NBC)- Local Account*

*Branch Name: Mwanza*

*Account Name: Marine Services Company Limited*

*Account No: 015103001488*

*Swift Code: NLCBTZTX*

7. All Tenders must be accompanied by an original tender security of 10% of the bid price in an acceptable form.
8. The site visit (Option) will be held on 8<sup>th</sup> January, 2021 at 0800hrs at Kigoma Port followed by a Pre- tender meeting which shall be held on 9<sup>th</sup> January, 2021 at 1400hrs at MSCL offices in Kigoma. Contractor will bear their own travel and upkeep costs.
9. All tenders in one original plus two *copies*, properly filled in, and enclosed in plain envelopes must be delivered to the Secretary of the Tender Board, **Marine Services Company Limited, P. O BOX 2385, Mwanza North Port, TPA Building- 2<sup>nd</sup> Floor, Email; [info@mscl.co.tz](mailto:info@mscl.co.tz)** at or before 1400hrs on 25<sup>th</sup> January, 2021. Tenders will be opened promptly thereafter in public and in the presence of Tenderers' representatives who choose to attend in the opening at the **Marine Services Company Limited, P.O BOX 2385 Mwanza South Port in the Purchasing and Supplies Manager's office, at Warehousing Building.**
10. Late tenders, portion of tenders, electronic tenders, tenders not received, tenders not opened at the bid opening ceremony shall not be accepted for evaluation irrespective of the circumstances.
11. The Procuring entity is not bound to accept the lowest or any tender.

**Chief Executive Officer,  
Marine Services Company Limited,  
Mwanza North Port,  
Custom Road,  
TPA Building - 2<sup>nd</sup> Floor,  
P.O BOX 2385, Mwanza.**

1397140002





## INTERNATIONAL COMPETITIVE TENDERING

### REHABILITATION OF MV. LIEMBA FOR TENDER NO PA/115/ MSCL/W/2020-2021/05 IN LAKE TANGANYIKA

#### Re-invitation for Tenders

Issue date: 12<sup>th</sup> December, 2020

1. This Invitation for Tender follows the General Procurement Notice for this Project which appeared in Daily Newspaper Issue no. 976510002 dated 1<sup>st</sup> July 2020.
2. The Government of Tanzania has set aside funds for the operations of Marine Services Company Limited (MSCL) during the financial year 2020/2021. It is intended that part of the proceeds of the fund will be used to cover eligible payment under the contract for **REHABILITATION OF MV. LIEMBA IN RESPECT OF TENDER NO PA/115/MSCL/W/2020-2021/05 IN LAKE TANGANYIKA**
3. MSCL now invites sealed tenders from eligible firms/Contractors for the **REHABILITATION OF MV. LIEMBA IN RESPECT OF TENDER NO PA/115/MSCL/W/2020-2021/05 IN LAKE TANGANYIKA**
4. Tendering will be conducted through the International Competitive Bidding as specified in the Public Procurement Regulations, 2016- Government Notice No. 446 and is open to all Tenderers as defined in the Regulations.

5. Interested eligible Tenderer must provide information in details as follows;

**A. Experience in construction and rehabilitation/Refurbishment of ships**

- i. Minimum of 5 years of experience in the field and not less than three projects of Ships designs, construction and Repair
- ii. Evidence of minimum of 3 successful completed projects

**B. Financial Capability**

- i. Minimum average turnover in the last 5 years on shipyard construction experience of USD 4 Million
- ii. Demonstrated ability to finance a minimum of USD 3 million of ship construction

**C. Personnel Experience from the Contractor**

Personnel capabilities of five years and above with experience of similar nature of works of the following key personnel;

- i. Marine Engineers- Machinery Installation
- ii. Electrical Engineers- Electrical Installation
- iii. Naval Architects - Ship design
- iv. Electronics Engineers- Electronic equipment
- v. Dockyard Engineer/Master- Launching.
- vi. Chief Welding specialist- Welding and Painting
- vii. Pipeline Engineer- Piping system,
- viii. Mechanical Engineer- Auxiliary machineries etc

Interested firm must provide information evidencing that they are qualified and experienced to perform the services as narrated above.

For the purpose, Documented evidence (such as Registration evidence to the known engineering organization, description of similar assignment carried out by the company with Names, date of execution, any associate firm, if any, and address of client with copy of job completion certificates and appropriate technical skill staff with their CVs.



6. A complete set of Tendering Document(s) in *English* and additional sets may be purchased by interested Tenderers on the submission of a written application to the address given under paragraph 9 below and upon payment of a non-refundable fee of Tanzania Shillings 500,000 or equivalent of USD 250. Payment should either be by Cash, Banker's Draft, or Banker's Cheque, payable to;

*Bank Name: National Bank of Commerce (NBC)- Forex Account  
Branch Name: Mwanza  
Account Name: Marine Services Company Limited  
Account No: 015105000566  
Swift Code: NLCBTZTX*

OR

*Bank Name: National Bank of Commerce (NBC)- Local Account  
Branch Name: Mwanza  
Account Name: Marine Services Company Limited  
Account No: 015103001488  
Swift Code: NLCBTZTX*

7. All Tenders must be accompanied by an original tender security of 10% of the bid price in an acceptable form.
8. The site visit (Option) will be held on 28<sup>th</sup> December 2020 at 1000hrs at Mwanza South Port followed by a Pre-tender meeting which shall be held on 29<sup>th</sup> December 2020 at 1000hrs at MSCL offices in Kigoma. Contractor will bear their own travel and upkeep costs.
9. All tenders in one original plus two *copies*, properly filled in, and enclosed in plain envelopes must be delivered to the **Secretary to the Tender Board, Marine Services Company Limited, P. O BOX 2385, Mwanza North Port, TPA Building- 2<sup>nd</sup> Floor, Email; info@mscl.co.tz** at or before 1400hrs on 11<sup>th</sup> January 2021. Tenders will be opened promptly thereafter in public and in the presence of Tenderers' representatives who choose to attend in the opening at **Marine Services Company Limited, P.O BOX 2385 Mwanza South Port in the Purchasing and Supplies Manager's office.**
10. Late tenders, portion of tenders, electronic tenders, tenders not received and tenders not opened at the bid opening ceremony shall not be accepted for evaluation irrespective of the circumstances.
11. The Procuring entity is not bound to accept the lowest or any tender.

Chief Executive Officer,  
Marine Services Company Limited,  
Mwanza North Port,  
Custom Road,  
TPA Building - 2nd Floor,  
P.O BOX 2385, **Mwanza.**

1406790004